

Livres Hebdo numéro : 0741
Date : 04/07/2008
Rubrique : avant critiques
Auteur : Fabrice Piault
Titre : Joann Sfar

18 septembre > BD France

Joann et le monstre sacré

Plutôt révérencieux dans son adaptation du Petit Prince, Joann Sfar en sublime la poésie avec d'autant plus de fluidité que son propre univers n'est pas si éloigné.

A quoi bon adapter *Le Petit Prince* ? Si la collection « Fétiche » a été créée par Gallimard pour accueillir des versions BD de classiques de son fonds (*Les contes du chat perché*, *Zazie dans le métro...*), on imagine l'exercice assez contraint. En français, le conte emblématique de Saint-Exupéry a été imprimé à plus de 12 millions d'exemplaires depuis 1946 et s'écoule encore chaque année à près de 300 000 exemplaires. Dans le monde, il a été traduit en 230 langues et dialectes pour une diffusion totale estimée à 80 millions de volumes, en 600 éditions distinctes. En outre, l'écrivain-aviateur a lui-même accompagné son texte de quelque 45 dessins profondément imprimés dans la mémoire collective.

Se saisissant de ce monstre sacré, Joann Sfar en fait un traitement plutôt révérencieux. A quelques rares et brèves coupes près, le dessinateur vedette et prolifique de la « nouvelle génération » respecte scrupuleusement la narration initiale. Il ne s'autorise qu'exceptionnellement de courtes échappées graphiques. Mais, réussissant parfaitement à absorber les propres dessins de « Saint-Ex », et à restituer et sublimer la poésie et la mélancolie du texte, il livre un album de bandes dessinées étonnamment fusionnel. Même les gros yeux de personnage de manga qu'il attribue au Petit Prince ne détonnent pas. En faisant du Sfar, Joann Sfar fait du « Saint-Ex », et vice versa.

De la panne d'avion du pilote à la disparition du jeune héros, en passant par toutes les étapes du parcours du Petit Prince d'une planète à l'autre, on est frappé par les correspondances entre l'œuvre du dessinateur (notamment ses *Petit Vampire* et *Grand Vampire*) et celle de l'écrivain, qu'il s'agisse du traitement des rencontres entre les personnages, de l'importance accordée à leurs dialogues, ou de la place attribuée au merveilleux, dans le dessin plus encore que dans le texte. Dès lors, Sfar peut utilement et sans choquer apporter à l'œuvre de Saint-Exupéry une touche féminine qui lui faisait défaut en féminisant plus franchement la rose qui pousse sur la planète du Petit Prince. Et lorsqu'il donne très naturellement au géographe croisé par ce fils des étoiles des traits qui rappellent ceux du rabbin du *Chat du rabbin*, on n'est pas autrement surpris.

A ceux qui doutent de l'intérêt de l'exercice, Joann Sfar livre la formule de l'allumeur de réverbère : « *C'est véritablement utile puisque c'est joli.* » Une phrase de Saint-Exupéry, qui aurait très bien pu être extraite d'un album de... Joann Sfar. **FABRICE PIAULT**

Joann Sfar, d'après Saint-Exupéry

Le Petit Prince

GALLIMARD, « FETICHE »

TIRAGE : 80 000 EX.

PRIX : 19 EUROS ; 112 P. COUL.

ISBN : 978-2-07-060339-8

SORTIE : 18 SEPTEMBRE